

E32-1981-4-20

UNIVERSITY OF WASHINGTON  
The School of Music and the Office of Lectures and Concerts  
present

1, 2, 3 ON # 10, 161  
4, 5, 6 ON # 10, 162

MONTERRAT ALAVEDRA, *soprano*  
ANNELIESE NISSEN, *piano*  
DENES ZSIGMONDY, *violin*

in a

FACULTY CHAMBER MUSIC RECITAL

for the benefit of

THE SCHOOL OF MUSIC SCHOLARSHIP FUND

Monday, April 20, 1981

Meany Theatre, 8:00 P.M.

PROGRAM

① HANDEL  
(1685-1759)

Deutsche Arien (with obligato violin) 13'  
*Meine Seele hört im Sehen*  
*Süsse Stille*  
*Flammende Rose*

② MOZART  
(1756-1791)

Sonata in E<sup>b</sup> Major for Violin and Piano  
K. Allegro K. 302

③

2 Songs: *Wagnyn* *Andante grazioso* 12'  
*Lied der Trennung* 7'

④ BACH  
(1685-1750)

Two Arias with Obligato Violin  
*Des Reichtums Glanz auf weiter* 9'  
*Erden* (from the cantata *Von der*  
*Vermügsamkeit*, BWV 204)

*Ich ende behende mein irdisches Leben*  
(from the cantata *Selig ist der Mann*,  
BWV 57) 6'

⑤ MOZART

~~*L'amorè, carò costante* (aria with obligato  
violin from the opera *Il re pastore*)~~

7'

INTERMISSION

⑤ SCHUMANN  
(1810-1856)

Frauenliebe und Leben (Woman's Love and Life),  
Op. 42 (1840) Poems by A. von Chamisso

*Seit ich ihn gesehen* 22'  
*Er, der herrlichste von Allen*  
*Ich kann's nicht fassen, nicht glauben*  
*Du Ring an meinem Finger*  
*Helft mir, ihr Schwestern!*  
*Süßser Freund, du blickest mich verwun-*  
*dert an*  
*An meinem Herzen, an meiner Brust*  
*Nun hast du mir den ersten Schmerz*  
*getan!*

⑥ Encoded: 1) TRAIKOVSKY  
NONE BUT THE LONELY HEART 2'  
2) SEPHARDIC SONG (XV. 5)

Text translations

Meine Seele hört im Sehen

All creatures praise God and rejoice in his Creation. My soul is full of joy.

Süße Stille

Sweet silence, spring of serene peace, calm abandon where my soul rejoices after the turmoils of life.

Flammende Rose

Flaming rose, wonderful ornament of the earth, luxurious splendor of gardens in bloom! Eyes seeing such beauty realize of their divine making.

Des Reichtums Glanz auf weiter Erden

The vanity of this world does not conquer my soul. In humility she hopes to see the splendor of heaven.

Ich ende behende mein irdisches Leben

O, Jesus, I would like to be with you in heaven, defeating all sorrows. Open the gates of heaven for me! My heart is ready. My soul bursts with joy at leaving this world.

My Saviour, in dying my only hope is that my soul reaches you.

L'amerò, sarò costante

In love and faithfulness I belong to him.

He is my sweet love, my happiness, by peace, my only desire.

Frauenliebe und Leben

Seit ich ihn gesehen

Since I have seen him I think myself blind; wherever I look I see him only. As in a waking dream his image hovers before me; out of the deepest darkness it rises ever more brightly.

There is no other light or color in anything around me; playing with my sisters no longer delights me; I would rather weep quietly in my room. Since I have seen him I think myself blind.

Er, der Herr

the

the

As yonde

my heaven, I

Go, go yo

humility cor

Do not l

take no not

Only the

bless that e

I will re

my heart sho

Ich kann's n

I cannot

from among t

It seemed

still dreami

O let me

most blessed

Du Ring an m

O ring upo

my lips, devo

I had done

myself lost i

O ri: p

sight the inf

I will ser

and find myse

O ring upo

my lips, devo

Helft mir, i

Help me, s

today. Busi

As I lay p

always cryin

Help me,

may with cle

When you,

light? Let

Scatter f

But, sisters

of your grou